



TERRA SANCTA ORGAN FESTIVAL 2020/21

PRESS RELEASE 27 SEPTEMBER 2020

مهرجان الأرغن في الأرض المقدسة: نقل كافة الاحتفالات عبر الإنترنت

لا يستطيع فايروس كورونا إيقاف حراسة الأراضي المقدسة عن الاحتفال بالموسيقى . ففي هذا العام أيضاً، سيفتح مهرجان الأرض المقدسة للأرغن، وهو أكبر مهرجان لموسيقى الأرغن في الشرق الأوسط وبلاد المشرق، موسم الجدي، في الخامس من تشرين الأول. وفي انتظار استقبال الجمهور من جديد، ستقام الحفلات الموسيقية دون مشاركة الجمهور، حيث سيتم نقلها عبر موقع المهرجان على شبكة الانترنت: www.tsorganfestival.org (ويمكن من خلال هذا الموقع أيضاً الاطلاع على برنامج المهرجان). كما سيتم نقل الحفلات من خلال قناة يوتيوب الخاصة بالمهرجان : <http://www.youtube.com/c/TerraSanctaOrganFestival>، وعبر صفحة المهرجان على فيسبوك: <https://www.facebook.com/TerraSanctaOrgan/> وعبر قنوات مركز الاعلام المسيحي. كما وابتداء من هذا العام، سيتم أيضاً نقل المهرجان من خلال وسائل الإعلام والتواصل الاجتماعي التابعة لدير الأرض المقدسة الفرنسيسكاني في أمريكا. لذلك يضاف في هذا العام إلى موسم الحفلات الموسيقية التقليدي، الذي يشارك فيه الجمهور، ما يسمى "بموسم الأرغن الأنثوبي عبر الإنترنت"، والذي تم تطويره كي يضحي بالإمكان مشاهدته عبر شاشة الحاسوب والهاتف الذكي و الألواح الذكية، مع امكانية نقل حفلات موسيقية من خلال البث المباشر، ومنتجات جديدة لحفلات كاملة أو لحفلات سابقة لم يتم نشرها من قبل.

وقد أردف مدير المهرجان، الأب ريكاردو تشيرياي، قائلاً: "إن هذه الأوضاع الجديدة قد أجبرتنا، ولحسن الحظ، على التفكير في شريحة من الجمهور الذي لم نظهر نحوه في السابق اهتماماً كبيراً، وهم ممن لا نستطيع الوصول إليهم إلا من خلال الإنترنت وشبكات التواصل

CUSTODIA TERRÆ SANCTÆ

Il Delegato per la Musica e lo Spettacolo
The Delegate for Music & Performing Arts



אחראי למוזיקה ולאמנויות הבמה
المندوب الموسيقي للفنون الأدائية

الاجتماعي. إنه جمهور أكبر ونستطيع التفاعل معه . لذلك قمنا بتنظيم موسم الأرغن الأنبوبي عبر الإنترنت ضمن مهرجان الأرض المقدسة للأرغن".

ماذا يتضمن ذلك؟

"يتضمن موسم الموسيقى عبر الإنترنت عشر حفلات موسيقية يتم نقلها عبر البث المباشر، وتسع حفلات موسيقية جديدة لم يتم نشرها من قبل، إضافة إلى إعادة خمس حفلات موسيقية للعزف على الأرغن برفقة أوركسترا؛ ما يعني أننا سنقوم ببث أربعة و عشرين حفلة كاملة، إضافة إلى مجموعة من مقاطع الفيديو المختارة، التي سيصل عددها إلى 42 فعالية، سنقوم ببثها أيام الخميس وحتى 16 أيار 2021، وهو التاريخ الذي سيتم فيه نقل آخر حفلة موسيقية على الهواء مباشرة . بعد نشر هذه الحفلات الموسيقية، سيبقى تسجيلها متاحاً عبر محطة يوتيوب وصفحة فيسبوك الخاصة بالمهرجان . ولا تقام هذه الحفلات الموسيقية في الأرض المقدسة (فلسطين واسرائيل) فقط، بل وأيضاً في أماكن أخرى تستقبل هذا المهرجان، كلبنان وسوريا وقبرص والأردن وجزيرة رودس اليونانية . إضافة إلى ذلك، فإننا نشهد أمراً جديداً هذا العام، إذ تقوم حراسة الأراضي المقدسة بتنظيم مهرجان الأرغن في الدير التابع لها في واشنطن العاصمة (" Music at the Monastery")، وقد قررنا دمج البرنامجين وتقديمهما معاً عبر الإنترنت".

ما هي النواحي الفنية والتنظيمية التي يتميز بها المهرجان هذا العام؟

"إن أول مقطوعة موسيقية سيتم عزفها هي مقطوعة من تأليف عازف الأرغن الإسرائيلي من أصل أوكراني، رومان كراسنوفسكي، وهي تحمل عنوان "كورونا توكاتا"، تعبيراً عن الأوضاع الخاصة التي يقام فيها المهرجان هذا العام . ولأول مرة سنقوم بتقديم "ماراثونين للأرغن"، يتضمنان حفلات موسيقية طويلة بمشاركة العديد من الموسيقيين على التوالي، حيث سيقام الماراثون الأول في القدس في 5 تشرين الأول، والثاني في الناصرة في 7 تشرين الأول. إضافة إلى ذلك، سيكون هنالك ما يدعى "بالحفلة الموسيقية الإيطالية للعزف على الأرغن والتشيلو" والذي سيتم نقله عبر قناة يوتيوب وصفحة فيسبوك، في الثامن من تشرين الأول، ولأول مرة من كنيسة القديس بطرس

CUSTODIA TERRÆ SANCTÆ

Il Delegato per la Musica e lo Spettacolo
The Delegate for Music & Performing Arts



אחראי למוזיקה ולאמנויות הבמה
المنسوب الموسيقي للفنون الأدائية

في يافا، بتنظيم من مؤسسة الأرض المقدسة في ميلانو بالتعاون مع المعهد الثقافي الايطالي في تل أبيب . ولصعوبة تأمين وصول الموسيقيين من الخارج خلال هذه الفترة، سنقوم بدعوة عدد من عازفي الأرغن المعروفين على المستوى الدولي، والمقيمين في اسرائيل، مثل رومان كراسنوفسكي وألكسندر غورين ويوفال راين . وسيكون من المثير للإهتمام مشاركة الراهبة شيشيليا بيا مانيلي، عازفة الأرغن في كنيسة القيامة، والتي ستقوم بعزف مجموعة من القطع الموسيقية والموسيقى العفوية المستخدمة في ليتورجية كنيسة القيامة . وستقوم الأخت شيشيليا أيضاً بالعزف مع عازفة التشيلو لوتشيا دانا، خلال الحفل الموسيقي الذي سيقام في يافا . وستقوم أيضاً عازفة الأرغن تاتيانا ايروفسكي وعازفة الكمان أنا لوفي، بعزف مقطوعة ثنائية أخرى خلال ماراثون الموسيقى في الناصرة . عملياً، سيتم تركيز هذا البرنامج الذي يأخذ بالعادة شهراً كاملاً، في ثلاثة أيام . ومع هذا الماراثون الموسيقي للعزف على الأرغن، نعتقد ان بإمكاننا تقليص الخطر الناتج عن تحديد حركة السير في اسرائيل خلال هذه الفترة، راجين في الوقت نفسه ادراج ممارسة فنية جديدة تقوم باستخدامها بعض المهرجانات الأخرى، ونقوم نحن للمرة الأولى بادراجها ضمن مهرجان الأرض المقدسة للأرغن".

متى سيعود الجمهور للمشاركة في حفلاتكم الموسيقية؟

"سنقوم بأول محاولة خلال أسبوع الأرغن في لبنان، والذي سيقام كالعادة ما بين 29 كانون الثاني و 7 شباط من عام 2021، كعلامة على الحياة والانطلاقة الجديدة عقب الانفجار الذي طال ميناء بيروت. في المقابل، نجد صعوبة في التأكد من مصير الحفلات الموسيقية المقرر اقامتها في الأردن وقبرص ورودس و سوريا. قمنا حتى هذه اللحظة بتأجيل تلك الحفلات حتى فصل الربيع، آملين أن تتيح لنا الميزانية وأوضاع كورونا اقامتها".

Program

TERRA SANCTA ORGAN FESTIVAL 2020/21

INTERNET PIPE ORGAN SEASON

watch our concerts on:

YouTube:

CUSTODIA TERRÆ SANCTÆ

Il Delegato per la Musica e lo Spettacolo
The Delegate for Music & Performing Arts



אחראי למוזיקה ולאמנויות הבמה
المندوب الموسيقي للفنون الأدائية

<http://www.youtube.com/c/TerraSanctaOrganFestival>

Facebook:

<https://www.facebook.com/TerraSanctaOrgan/>

Our Website:

<https://www.tsorganfestival.org/>

Live Stream & Premieres: Full Concerts

5 (live) | 7 (live) | 8 (new production premiere) | 11 | 15 | 22 | 29 October 2020
5 | 8 | November 2020

Selected video clips and Live stream concerts

12 | 19 | 26 November 2020
3 | 10 | 13 (live) | 17 | 24 | 31 December 2020
7 | 10 (live) January 2021

SOL: Semaine de l'Orgue au Liban

(full concerts premiers)

14 | 21 | 28 January 2021 – 4 February 2021

Selected video clips and Live stream concerts

11 | 14 (live) | 18 | 25 February 2021
4 | 11 | 14 (live) | 18 | 25 March 2021
1 | 8 | 11 (live) April 2021

TSOF Replay:

Damascus Concerts for Organ & Orchestra

15 | 22 | 29 April 2021
6 | 13 | 16 (live) May 2021

CUSTODIA TERRÆ SANCTÆ

Il Delegato per la Musica e lo Spettacolo
The Delegate for Music & Performing Arts



אחראי למוזיקה ולאמנויות הבמה
المندوب الموسيقي للفنون الأدائية

Other Selected Video Clips
every following Thursday

MUSICIANS 2020/21

see biographies on <https://www.tsorganfestival.org/musicians-2020-2021/>
and on MUSIC AT THE MONASTERY: <https://myfranciscan.org/worship/music/>

Roman Krasnovsky (Ukraine / Israel)

5 October 2020 | JERUSALEM | Church of St. Saviour

7 October 2020 | NAZARETH | Basilica of the Annunciation (Lower Church)

Alexander Gorin (Ukraine / Israel)

5 October 2020 | JERUSALEM | Church of St. Saviour

7 October 2020 | NAZARETH | Basilica of the Annunciation (Lower Church)

Yuval Rabin (Israel)

5 October 2020 | JERUSALEM | Church of St. Saviour

Cecilia Pia Manelli (Italy)

15 September 2020 | JAFFA – TEL AVIV | Church of St. Peter

5 October 2020 | JERUSALEM | Church of St. Saviour

Lucia D'Anna, (Italy)

15 September 2020 | JAFFA – TEL AVIV | Church of St. Peter

Tatyana Yrovsky (Kazakhstan / Israel)

7 October 2020 | NAZARETH | Basilica of the Annunciation (Lower Church)

Anna Ioffe (Russia / Israel)

7 October 2020 | NAZARETH | Basilica of the Annunciation (Lower Church)

MUSIC AT THE MONASTERY: <https://myfranciscan.org/worship/music/>

Trinity Chamber Players Ensemble

Washington, DC - Sun.Sept.13 at 4:00 PM

Adam Scott Graham

First Presbyterian Church, Arlington, VA - Sun.Oct.11 at 4:00 PM

Samantha Scheff

St. John's Lafayette Square, Washington, DC - SUN.Nov.8 at 4:00 PM

Jordan Prescott

St. Peter's Episcopal church, Ellicott City - Sun.Dec.13 at 4:00 PM

CUSTODIA TERRÆ SANCTÆ

Il Delegato per la Musica e lo Spettacolo
The Delegate for Music & Performing Arts



אחראי למוזיקה ולאמנויות הבמה
المندوب الموسيقي للفنون الأدائية

DA QUI IN POI NON È PIÙ SCRITTO STREAMING ON LINE

David Houston

St. Andrew's Episcopal Church, College Park, MD - Sun.Jan.10 at 4:00 PM

Carol Feather Martin

Trinity Presbyterian Church, Arlington, VA - Sun.Feb.14 at 4:00 PM

Brass of Peace, Washington, DC

Sylvia Alimena, Director; Lisa Tyler, Organist - Sun.Mar.14 at 4:00 PM

Carolyn Lamb Booth

Montgomery United Methodist Church, Damascus, MD - Sun.Apr.11 at 4:00 PM

Carl Schwartz

All Hallows Parish, South River, Edgewater, MD - Sun.May 16 at 4:00 PM

TIMES, DATES, PLACES OF THE CONCERTS

TERRA SANCTA ORGAN FESTIVAL

at 11:00 p.m. - Tokyo, Seul (UTC +9)

at 10:00 p.m. - Beijing, Singapore, (UTC +8)

at 5:00 p.m. (concert location time) Jerusalem, Athens, Rhodes, Cyprus, Damascus, Amman, Beirut (UTC +3)

4 p.m. - Roma, Berlin, Wien, Bern, Paris and Central European Time (CEST; UTC +2)

3 p.m. - London, Dublin, Lisbon (UTC +1)

11 a.m. - Rio de Janeiro, Brasilia, Buenos Aires (UTC -3)

10 a.m. - EST Washington DC, New York, Ottawa

9 a.m. - CT Chicago, Dallas

8 a.m. - MT Edmonton

7 a.m. - PDT Los Angeles, San Francisco

Music at the Monastery Concert Series

at 1:00 pm Los Angeles, San Francisco (PDT; UTC -7)

at 4:00 pm (concert location time) Washington DC time, New York, Ottawa (EST; UTC -4)

at 9:00 pm London, Lisboa (UTC +1)

at 10:00 pm Paris, Roma, Berlin, Wien, Bern and Central European Time (UTC +2)

at 11:00 pm Jerusalem, Athens, Rhodes, Cyprus, Damascus, Amman, Beirut (UTC +3)

Live Stream & Premieres: Full Concerts

5 October 2020 JERUSALEM JERUSALEM PIPE ORGAN MARATHON | TSOF2020 | **Live Stream - New Production**

with Roman Krasnovsky (Ukraine / Israel), Sr. Cecilia Pia Manelli (Italy), Alexander Gorin (Ukraine / Israel), Yuval Rabin (Israel)

CUSTODIA TERRÆ SANCTÆ

Il Delegato per la Musica e lo Spettacolo
The Delegate for Music & Performing Arts



אחראי למוזיקה ולאמנויות הבמה
المندوب الموسيقي للفنون الأدائية

7 October 2020	NAZARETH	NAZARETH PIPE ORGAN MARATHON TSOF2020 Live Stream - New Production with Alexander Gorin (Ukraine / Israel), duo Tatyana Yrovsky (Kazakhstan / Israel, organ) & Anna Ioffe (Russia, violin), Roman Krasnovsky (Ukraine / Israel)
8 October 2020	JAFFA (TEL AVIV)	ITALIAN CONCERT FOR ORGAN & CELLO TSOF 2020 Premiere - New Production Sr. Cecilia Pia Manelli (Italy), organ; Lucia D'Anna (Italy), cello
11 October 2020	WASHINGTON DC	ADAM SCOTT GRAHAM (USA), organ M@M 2020 Live Stream
15 October 2020	BEIRUT	MARTIN HASELBOECK (Austria), organ SOL 2020 Premiere
22 October 2020	JERUSALEM	ANTONIO DI DEDDA (Italy), organ TSOF 2016 Premiere
29 October 2020	DAMASCUS	DAMASCUS ORGAN & STRINGS Mansour, Qassar, Abu Jahjah Trio TSOF 2019 Premiere
5 November 2020	CYPRUS / Pafos	FERRUCCIO BARTOLETTI (Italy), organ: improvisation on the silent film "Frate Sole" (Brother Sun 1918) for the 800° anniversary of St. Francis' visit to Cyprus and the Middle East Premiere
8 November 2020	WASHINGTON DC	SAMANTHA SCHEFF (USA), organ M@M 2020 Live Stream
Selected video clips and live stream concerts		
12 November 2020		selected video clip
19 November 2020		selected video clip
26 November 2020		selected video clip
3 December 2020		selected video clip
10 December 2020		selected video clip
13 December 2020	WASHINGTON DC	JORDAN PRESCOTT (USA), organ M@M 2020 Live Stream
17 December 2020		selected video clip
24 December 2020		selected video clip
31 December 2020		selected video clip

CUSTODIA TERRÆ SANCTÆ

Il Delegato per la Musica e lo Spettacolo
The Delegate for Music & Performing Arts



אחראי למוזיקה ולאמנויות הבמה
المندوب الموسيقي للفنون الأدائية

7 January 2021		selected video clip
10 January 2021	WASHINGTON DC	DAVI HOUSTON (USA), organ M@M 2021 Live Stream

SOL: Semaine de l'Orgue au Liban (Premieres)

14 January 2021	LEBANON/ Ajaltoun	MARTIN HASELBOECK (Austria), organ SOL 2020 Premiere
21 January 2021	BEIRUT/ Harissa	FAUSTO CAPORALI (Italy), organ SOL 2020 Premiere
28 January 2021	BEIRUT/ Maayssra	OUTSTANDING STUDENTS of NDU organ class SOL 2020 Premiere
4 February 2021	LEBANON/ Beirut	RUSSEL J. WEISSMANN (USA), organ - VIACESLAV BILIA (Ukraine), trumpet SOL 2020 Premiere

Selected video clips and live stream concerts

11 February 2021		selected video clip
14 February 2021	WASHINGTON DC	CAROL FEATHER MARTIN (USA), organ M@M 2021 Live Stream
18 February 2021		selected video clip
25 February 2021		selected video clip
4 March 2021		selected video clip
11 March 2021		selected video clip
14 March 2021	WASHINGTON DC	BRASS OF PEACE Sylvia Alimena, Director; Lisa Tyler, Organist M@M 2021 Live Stream
18 March 2021		selected video clip
25 March 2021		selected video clip
1 April 2021		selected video clip

CUSTODIA TERRÆ SANCTÆ

Il Delegato per la Musica e lo Spettacolo
The Delegate for Music & Performing Arts



אחראי למוזיקה ולאמנויות הבמה
المندوب الموسيقي للفنون الأدائية

8 April 2021		selected video clip
11 April 2021	WASHINGTON DC	CAROLYN LAMB BOOTH (USA), organ M@M 2021 Live Stream
Replay: Damascus Concerts for Organ & Orchestra		
15 April 2021	DAMASCUS	Jongen, Symphonie Concertante Eugenio Fagiani & Syrian National Symphony Orchestra Replay
22 April 2021	DAMASCUS	Schmitov, "CREDO" for Clarinet, Organ and strings Schmitov & Syrian Symphony Orchestra Replay
29 April 2021	DAMASCUS	Guilmant, Symphony n.1 for organ and orchestra Schmitov & Syrian Symphony Orchestra Replay
6 May 2021	DAMASCUS	M. E. Bossi, Concerto Op.100 in a-moll Robert Kovács & Syrian Symphony Orchestra Replay
13 May 2021	DAMASCUS	Beethoven, Egmont ouverture Fauré, Requiem (Fadi Jbaily, organ) Replay
16 May 2021	WASHINGTON DC	CARL SCHWARTZ (USA), organ M@M 2021 Live Stream
Other Selected Video Clips		
every following Thursday		